

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 32 (2005)  
**Heft:** 128 [i.e. 129]  
  
**Artikel:** Fête romande et interrégionale du patois : Martigny : 27 et 28 août 2005  
**Autor:** Filliez, M.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-244829>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

***fête romande et interrégionale du patois***

***martigny - 27 et 28 août 2005***



**Procès-verbal de l'assemblée générale de la Fédération Valaisanne des Amis du Patois**

**Présents :** 30 délégués et le Comité cantonal

**Excusés :** Mme Rose-Claire Schülé

MM. Roland Debons, Michel Berra, Alphonse Morand,  
Raymond Ançay, Paul-André Florey

Chanson de la Montagne, Cobla du Patoué, Les Patoisants  
de Sierre

**Ouverture de l'assemblée** par la présidente Gisèle Pannatier qui excuse les absents et remercie les présents.

**Fête Romande 27 & 28 août 2005** au CERM à Martigny.

Programme, dès 15 h.00 le samedi réception des sociétés, animation, repas, productions.

Dimanche 28, messe, résultats du concours, banquet, nomination des mainteneurs, productions.

**Lecture du P.V.** par la secrétaire et approbation par l'assemblée.

**Lecture des comptes** par la caissière, la situation est bonne.

**Rapport des vérificateurs** par René Dubuis qui demande à l'assemblée de donner décharge à la caissière.

**Rapport de la présidente**

A l'occasion de notre assemblée générale, nous prenons le temps pour dresser le bilan de l'année et pour réfléchir à l'activité afin de mieux défendre le patois.

L'essentiel réside dans le témoignage que chacun livre à travers ses

activités du patois, des débats, des rencontres, des recherches, des récits, du théâtre.

Il est toujours agréable de relever que les patoisants déploient leur activité avec le sens de la fête et du rire.

### **Fête du livre**

Depuis une dizaine d'années la voix du patois est exprimée lors de la fête du livre à St-Pierre-de-Clages. Trois jours les 27, 28 et 29 août 2004, les membres du Comité assurent la permanence au stand de la Fédération. Sur la rue se noue un échange autour du patois.

### **50 ans de la Fédération à Erde**

L'esprit de la fête et la convivialité n'ont pas manqué cette année. Les 4 et 5 septembre 2004 nous nous sommes retrouvés dans la belle commune de Conthey où la Cobva et le Comité d'organisation avaient préparé une belle fête. Après la messe en patois, un cortège suivi par un nombreux public nous a conduits à la grande halle de fête. Ce fut un temps suspendu, tant l'ambiance était agréable et le patois mis en valeur par les productions. La représentation « Queschion p trey champion » a envoûté l'auditoire par son humour et les patois des différentes régions du Valais réunis dans la même création. Félicitations aux patoisants de Conthey pour cette belle fête.

### **Aide financière**

La Loterie romande a alloué Fr. 3'000.— pour 2004. pour couvrir les frais de la publication du 50<sup>ème</sup>, elle a versé Fr. 5'000.--.

Le service culturel de l'Etat du Valais a promis Fr. 1'000.—

### **Publications**

Depuis le mois de février nous rassemblons la documentation pour la publication du livre du 50<sup>ème</sup>. Le CD est prêt, la version écrite se trouve à l'imprimerie.

Nous attendons toujours vos chants en patois pour les réunir.

A Sierre, s'est tenu un colloque sur l'enseignement bilingue les 24 et 25 septembre 2004. Arsène Praz et André Lager ont fait part de leur expérience à l'égard du patois. Leur présence fut fort remarquée car les patois sont trop discrets.

Philippe et Marguerite ont été félicités et récompensés pour leur disponibilité à la cause du patois.

Continuez à défendre le patois et à le mettre en valeur.

### **Rapport des Sociétés**

Genève – D'âtre di bié d'a gole fan to sin ke peulon

Savièse – Tuy z'an a pou pri o minme programme. Bien dè succès avoui o muzé. Minnô ke tsante.

Praz-de-Fort – théâtre avoui dou cou a salle pléne. Sorton tuy nom dè luia.

Chamoson – y delon an repetision, pas dè veyà si yan.

Salvan – nin rinfi, veyà tuy mâ. Fite pui 10 an

Chermignon – veyà. Bien dj'activités.

Fully – Cou de patoué, sortia, fite, veyà u mai de mâ 18 et 19.

Troistorrents – Veyà toponymie, cou de patoué

Hérémece – Bien d'activités. Exposition, participation à la Ferme pédagogique.

Conthey- Fête du 50<sup>ème</sup>, beaucoup de travail.

Un réviseur de compte est nommé en la personne de Jean-Bernard Fontannaz

### **Divers –**

Claude Barras a écrit « Contes et Légendes des Briesses » avec des textes patois-français.

La veillée de la Chanson de la Montagne est prévue pour le 02 avril 2005.

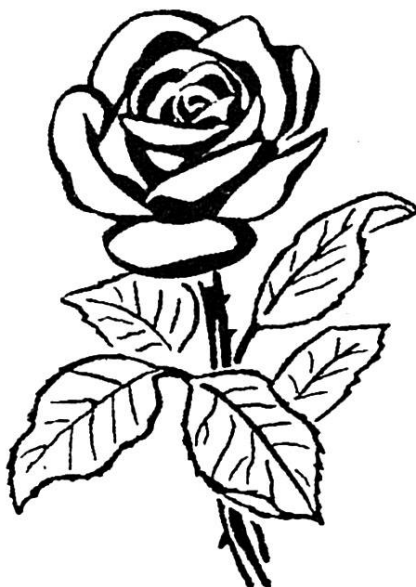
Le livre du 50<sup>ème</sup> sortira au début janvier.

Le CD du 50<sup>ème</sup> est distribué à chaque participant.

L'assemblée est levée et nous partageons le verre de l'amitié.

Versegères, le 26 décembre 2004

La secrétaire



M.Filliez

## Formulaire pour l'hébergement

Nom..... Prénom.....

Adresse .....

Téléphone.....Fax.....e-mail.....

Total des nuitées désirées.....

Voyage en : ☐ voiture      ☐ train      ☐ car

### Type d'hébergement souhaité et catégorie de prix:

Hébergement collectif      Fr. 10.--      Euros 6.50

Hôtel		Chambre 1 lit		Chambre 2 lits	
Hôtel ****	Fr.	110.- à 115.-	<input type="checkbox"/>	Fr. 170.- à 180.-	<input type="checkbox"/>
	Euros	70 à 72	<input type="checkbox"/>	Euros 107 à 113	<input type="checkbox"/>
Hôtel ***	Fr.	85.- à 90.-	<input type="checkbox"/>	Fr. 127.- à 138.-	<input type="checkbox"/>
	Euros	54 à 57	<input type="checkbox"/>	Euros 80 à 87	<input type="checkbox"/>
Hôtel **	Fr.	69.- à 70.-	<input type="checkbox"/>	Fr. 108.- à 110.-	<input type="checkbox"/>
	Euros	44 à 44.50	<input type="checkbox"/>	Euros 68 à 69	<input type="checkbox"/>

Réservation pour la nuit de

Vendredi/samedi    26/27 août 2005    ☐

Samedi/dimanche    27/28 août 2005    ☐

Dimanche/lundi    28/29 août 2005    ☐

Les prix des chambres d'hôtel incluent le petit déjeuner.

### Fiche d'inscription

Participation à la "Fête romande et interrégionale des patois"  
à Martigny

Société .....

Adresse .....

Responsable .....

1. Nombre de participants pour le samedi .....
  2. Nombre de participants pour le dimanche .....
  3. Nombre de participants samedi et dimanche  
Avec hébergement .....
  4. Nombre de participants samedi et dimanche  
Sans hébergement .....
- à retourner jusqu'au 15 avril 2005, au plus tard :  
la fiche d'inscription  
le formulaire  
d'hébergement si nécessaire
- la fiche d'inscription définitive vous parviendra ultérieurement.

**Concerne : Inscription provisoire**

Depuis plusieurs mois, le comité d'organisation de la fête romanche et interrégionale des patois est à l'œuvre pour le bon déroulement de cette manifestation.

Soucieux d'assurer aux participants de cette importante rencontre un maximum de plaisir et de confort, les responsables des subsistances et de l'hébergement doivent impérativement établir leur programme selon le nombre de repas et de nuitées.

Nous vous prions de remplir la fiche d'inscription ci-dessous, et la retourner pour le 15 avril 2005 au plus tard à :

Marguerite Filliez  
La Rintze  
1947 Versegères

En vous remerciant de votre collaboration, nous vous adressons, nos meilleures salutations.

Le Comité